

略谈广受网民嘲讽的十八个简化字的来源 与简化方法以及简化字运动

王珏

(江苏师范大学 文学院,江苏 徐州 221116)

[摘要] 最近两年有十八个简化字广受嘲讽。文章分析了这十八个简化字的来源与简化方法,指出简化字是历史发展的产物,绝大多数简化字早就存在,不是共产党的发明。简化字运动发轫于民国时期,中断于抗日战争,完成于解放后。

[关键词] 简化字; 来源; 简化方法; 简化字运动

[中图分类号] H024 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2014)01-0104-04

最近两年一则“亲不见,爱无心,产不生,厂空空,面无麦,运无车,导无道,儿无首,飞单翼,涌无力,有云无雨,开关无门,乡里无郎,圣不能听也不能说,买成钩刀下有人头,轮成人下有匕首,进不是越来越佳而往井里走”的帖子一直在网上被人转载,影响很大。其中涉及的十八个简化字广受网民嘲讽,一些人甚至把它们当作批判简化字的典型。随着影响的扩大,广大对简化字来源不了解的人,特别是年轻一代对简化字产生了怀疑,甚至认为简化字是解放后共产党的创造,使汉字失去了原有的造字理据。这些错误的观点,充分说明很多人对汉字的演变特别是汉字简化缺乏足够的认识。汉字自产生之日起就不断地演进,简化是汉字形体演变的趋势。有一点需要特别强调,简化是汉字发展的趋势,大陆现行简化字绝大多数早就存在,并不是共产党的发明创造,而是人们在长期使用汉字过程中集体的智慧。即使出现很晚的简化字,也可以找到造字理据,符合汉字演变的规则。大陆现行简化字只不过是解放后在共产党的领导下,完成国民党时期先贤未竟的事业。这十八个广受嘲讽的简化字究竟来自哪里?它们的简化方法有无先例可循?下面就逐一谈谈它们的来源与简化方法以及简化字运动的相关知识。

“亲”繁体字作“親”,是一个形符为“见”,声符为“亲”的形声字。“亲”最早见于西周中伯壶、中伯

簋,分别作𠂔、𠂔^[1]。至少宋金时期已与“親”音义相同,清时民间广泛使用。金韩道昭《改并五音类聚四声篇海》“立部”：“亲,七人切,与親义同。”^[2]⁵¹¹清刊《目连记》、《金瓶梅》、《岭南逸事》“親”均作“亲”^[3]。

“爱”繁体字作“愛”。根据小篆隶定的写法,“愛”本作“𢇛”,是一个形符为“爰”,声符为“𠂔”的形声字。“𢇛”是“𢇛”的讹变。无“心”之“爱”,据目前文献,最早见于东晋王羲之的《兴福寺碑》,作𢇛,其后历代广为传写,宋代朱熹《六月五日帖》中的𢇛已与现行简化字相同^[4]。

“产”繁体字作“產”,其形符为“生”,声符为“彦省声”。“省声”即省去声符的一部分。“产”是一个省略形符的简化字,其历史较晚,最早见于第一、二次国内革命战争时期共产党领导的苏区^[5]。

“厂”繁体字作“廠”。“厂”本音 hǎn,本义为山边可住人的崖穴,表示该音义的字形,在文献中极少使用,接近死字。在《集韵》中“厂”还是“𡵚”的异体字^[6]⁸³,是个死字。此外,“厂”还是“庵”的简化字^[7],过去常用于人名,现代汉语则不用。“廠”本义是没有墙壁的房屋,《集韵·养韵》:“廠,屋无壁”^[6]⁹⁷。“廠”俗字还可作“𡵚”。“𡵚”省去声符“𡵚”作“厂”。民国时期“厂”就已经成为较为常见的手头字^①。

“面”作“面粉”义时,繁体字作“麵”。“面”,

[收稿日期] 2013-11-26

[基金项目] 江苏省教育厅高校哲学社会科学基金项目“元代汉字复古运动与当前繁简之争比较研究”资助(编号:2013SJB740012)

[作者简介] 王珏(1971-),女,江苏沛县人,江苏师范大学文学院讲师,博士。

《说文》释为“颜前也”^{[8]184},本义指脸。用“面”表“面粉”的“麵”,至少清代就有这种用法。《三言杂字》:“秣米粗,多淘遍,蒸窝頭,糜子面……大蝦米,鹹鴨蛋,炒面筋,著粉團。”^[9]民国时有人传承这种用法。“若就全社会而论,这种假借字的风气,直到现在,还是很流行……‘麪包’写作‘面包’。”^{[10]170}

“运”繁体字作“運”。东汉许慎《说文》:“運,彳徙也。从辵军声。”^{[8]40}“运”本有其字,但极少使用,宋丁度《集韵》:“运,走貌”^{[6]84}。“運”,本义为“移动,运行”,而“軍”只是声符,与“車”也没有关系。“运”、“運”读音相近,至少民国时就已经有人以“运”代“運”^①。以“运”代“運”,当是用简单的与字音相近的声符代替繁难的与字音相差较大的声符,而这恰巧又与表“走貌”的“运”字形相同。

“导”繁体字作“導”。“导”是“導”的草书楷化。“导”应始于王羲之的草书^[11],以楷书的形式书写该字,就变成了“导”。1955年,楷书“导”被收进《常用简字谱》^[12],其后不久就应用到印刷文献中^[13]。

“儿”繁体字作“兒”。“儿”最早见于太平天国文书,1918年北洋政府颁布的注音字母中er作儿^[14],其后被国民政府沿用至今。

“飞”繁体字作“飛”。“飛”象飞鸟之形,简化后的“飞”见于民国时期的《常用简字表》^[7]。

“涌”繁体字作“湧”。二者都是形声字:涌,从水甬声;湧,从水勇声。二者至少汉代已出现。《说文》有“涌”无“湧”。《说文》:“涌,滕也。从水,甬聲。”^{[8]230}“湧”见于汉印^[15]。

“云”繁体字作“雲”。二者是古今字的关系,“云”为古字,“雲”为今字。“云”为象形字,像云团之形;“雲”为形声字,从雨云声。《说文》:“雲,山川气也。从雨,云象雲回转之形。凡雲之属皆从雲。𩇛,古文省雨。”^{[8]242}有云并不一定有雨,这是基本的常识。

“开”繁体字作“開”。“开”是在“開”的基础上减省而成。与简化字“开”完全相同的字形历史较为悠久,最早见于东汉《礼器碑》碑阴以及东汉《史晨碑》后碑^[16],元代砖刻《苏汉用等为母舒氏一小娘买地券》中也传承了这种写法^[17]。

“关”繁体字作“關”。“關”是一个从門𠂔聲的形声字。居延汉简中有比较接近“关”的写法,作^[18]。《玉篇》俗体作“関”^[19],其中“关”当是“𠂔”的草书楷化。“关”在《类篇》中为“笑”的异体字^[20],是一个只存于字书中的死字。“関”简化字作“关”不会与“笑”的异体字“关”造成误会。

“乡”繁体字作“鄉”。“乡”最早见于北魏梁州刺史唐云墓志,后人以为该墓志为伪刻^[21]。但该墓志拓片民国时期已有,但至少证明“乡”在民国时已经有人使用。

“圣”繁体字作“聖”。“圣”本有其字,音kū,义为“挖掘”。《说文》:“圣,汝颖之间,谓致力于地曰圣。从土,从又。”^{[8]288}“圣”在文献中极少使用,可以说是个死字。“聖”俗作“圣”当是草书楷化的结果。东晋王羲之“聖”写作^[11],与“圣”非常接近,其后相承传写。“聖”简化作“圣”不会造成误解。元明清一些刻本,“聖”俗作“圣”^[3];民国时期也沿用,如民国八年《重修黄河口义渡渡船碑》^[22]。

“买”繁体字作“買”。“買”简化作“买”,是草书楷化的结果,其源头可以追溯到汉,敦煌马圈湾木简作^[23],与“买”近同。

“轮”繁体字作“輪”。“轮”源自于“輪”的草书楷化。唐代孙虔礼书作^[11],宋刘泾书作^[11],与“轮”近同。

“进”繁体字作“進”,其右边构件是“佳”,而不是帖子上所说的“佳”。《说文》:“進,登也。从辵,闕省聲。”^{[8]39}《玉篇》“進”古文作“邁”^[19],是从辵蔺声的形声字。不论是“進”还是“邁”,随着时代的发展,语言的变化,其声符与字音有些差异。用字音相近的声符“井”替代“蔺”与“闕”省声的“佳”的“进”,上世纪五十年代中后期就已经出现在印刷文献中了^[24],那么它在民间的使用大概早于这个时间。从识字的角度来讲,“进”用“井”作为声符,其难度大大降低,而且也不会与其他字混淆。

以上十八个字由繁到简的方法,可以分成以下几种情况:

一、形声字省去形符。“亲、产、面、关”属于此种情况。只是因“產”的声符为“彦省声”,“关”为“關”声符“𠂔”的草书楷化,所以二者的情况略微显得有点特殊。在汉字发展史上,省去形符而用声符表原来词义的情况比较常见。例如,《集韵》中除或省作余,圃或省作甫,減或省作咸,等等^[6]。当然这种情况也可以理解为同音替代。

二、草书楷化。“爱、导、圣、买、轮”属于此种情况。在汉字发展史上,有时用楷体书写某字的草体,从而形成一些新字。例如,春本作𡗗,兔本作𡗗,邛本作𡗗。

三、省去部分构件,其剩余部分用法仍同原字,但又与其他字形相同。“厂”属于此种情况。在汉字发展史上,由于时代不同,简化或重新为某个词造字,恰巧与本来音义不同的字出现偶然同形,这种情

况并不少见,我们可以把这种同形字叫做分头而造的同形字^[25]。与“厂”情况相同的还有“广”字。“广”,本音 yǎn,像依山崖而建的高屋之形,《说文》:“广,因广为屋,象对刺高屋之形”^{[8]192},是一个极少使用的死字。“廣”,本音 guǎng,本义为四周无壁的大屋,《说文》:“廣,殿之大屋也”^{[8]192}。“廣”民国时就省声符“黄”作“广”^[26]。“廣”的简化字与“广”(yǎn)字形相同,不会产生误会。

四、置换字形简单的声符。“运、涌、进”属于此种情况。在汉字发展史上,为使汉字易识,置换简单声符的情况比比皆是。例如,《说文》中煙或作烟,垠或作圻,螾或作蚓,稈或作秆^[8]。因为“运”早有其字,且“运”与“運”音近,同从“辶”,“运”也可以理解为“運”的假借字。在汉字发展史上,假借另外一个音近、同构件且字义不同的字作为假借字的情况也是有的。例如,“刑”本义为“剴也”,即“用刀割颈”;“荆”本义为“罚罪”,二者音近,同从“刀”。《集韵》:“荆,通作刑。”^{[6]59}现在不论繁简字系统中,“荆”均废止不用,而用“刑”表示与“罚罪”相关的意义。

五、省去象形字的一部分。“儿、飞”属于此种情况。在汉字发展史上,省去象形字的一部分的情况是存在的。例如,“车”在甲骨文、金文中许多字形都包括车轮、车厢、车辕,为了方便书写,金文中就出现了与“車”相同的字形;又,“页(xié)”本义为“头”,甲骨文、金文作,为头发、头、人身俱全的形象,而到了小篆就省去了头发,作。

六、用古字代替今字。“云”属于此种情况。“云”为古字,“雲”为今字。在汉字发展史上,为某一义项表义更为明确,在古字的基础上添加形符构成今字。例如,“卷”表“把物弯转成圆筒形”义,后作“捲”;“舍”表“弃”义,后作“捨”。这类古今字大陆在规范汉字以前可通用,台湾地区现在还是认可的^[27]。

七、省去会意字部分构件。“开、乡”属于此种情况。在汉字发展史上,为使字形简单易识、易写,一些会意字有时会被省去部分构件。例如,《说文》法本作,賈本作,鸞本作。^[8]

从上可知,广受嘲讽的十八个简化字绝大多数早就出现了,即使是后来出现的字,其产生理据在汉字发展史上也有先例可循,并无不妥。在书写工具不发达、印刷水平效率低下的过去,渴望用简单的书写形式交流、传播文化是汉字简化的动力。随着计算机、打印机的普及,中国传统的书写、印刷方式发生了翻天覆地的变化,汉字失去了简化的动力。如

果不是计算机、打印机的普及,简化字就充分体现出其超强的实用价值。鼓吹繁体字、贬低简化字都是不尊重历史的客观发展。

汉字简化是历史的选择。20 世纪初,中国一些有识之士特别渴望普及民众先进文化,开发民智,改变中国积贫积弱、愚昧落后的社会现实。他们认为“汉字的罪恶,如难识、难写,妨碍于教育的普及、知识的传播……最糟的便是它和现代世界文化的格不相入”^{[10]76-77},于是开始倡导汉字革命。1909 年,陆费逵在《教育杂志》创刊号上发表的《普通教育应当采用俗体字》首倡简体字,1920 年钱玄同又在《新青年》上发表《减省汉字笔划》的提议。此后,出现了一批收集整理简体字的专书,主要有:刘复、李家瑞合编的《宋元以来俗字谱》(1930)、杜定友的《简体字标准字表》(1934)、钱玄同等的《简体字谱》(1935),等等。此外,一些工具书也收录了部分简体字,例如教育部国语统一筹备委员会的《国音常用字汇》(1932)、马瀛的《平民字典》(1933),等等。在文化界进步人士的努力下,1935 年 8 月 21 日,中华民国教育部发布第 11400 号部令,正式公布《第一批简体字表》,采用了钱玄同所编《简体字谱》中 2400 字中的 324 个。1936 年 2 月,在戴季陶的反对下,国民政府下令“不必推行”,《第一批简体字表》就此废止。尽管如此,也无法挡住简化字运动的进展。1936 年 10 月,容庚的《简体字典》出版,该书共收 4445 个简体字;同年 11 月,陈光尧的《常用简字表》出版,该书共收 3150 个简体字。1937 年抗日战争爆发,简化字运动被迫中断。新中国成立后,在党和政府的关怀下,文字工作者陆续完成了先贤未竟的事业。1955 年 1 月,文字改革委员会发表了《汉字简化方案(草案)》。1956 年 1 月,国务院公布了《汉字简化方案》。1964 年 5 月,文字改革委员会编印《简化字总表》。1977 年 12 月,文字改革委员会发布《第二次汉字简化方案(草案)》。1986 年 6 月,国务院批准废止《二简》;同年 10 月,国家语委重新发布《简化字总表》,并对个别字进行了调整。

文字是记录语言的符号,只要能方便民众、顺应时代的发展,就算是好文字。简化字简单易写、易识,符合人们渴望掌握知识、改变中国贫穷落后面貌的愿望,因此才能够轰轰烈烈地开展下去,并很快形成了一套完备的简化字体系。汉字是汉民族的书面交流工具,不论繁简都是历史的产物,都能承载得了中国文化,我们没必要给它们涂上政治的色彩,更没有必要为此争论不休。我们现在要做的是共促两岸和平统一,同谋中华民族伟大复兴。

注释:

①见中华全国总工会中国职工运动史研究室 1939 年文件《上海职工与职员运动》(编号 430915),作者为立达。

[参考文献]

[1] 容 庚. 金文编[M]. 北京:中华书局,2012.

[2] 韩道昭. 改并五音类聚四声篇海[M]//续修四库全书. 上海:上海古籍出版社,2002.

[3] 刘 复,李家瑞. 宋元以来俗字谱[M]. 北京:中央研究院历史语言研究所出版,1930.

[4] 历代名家书体大字典编辑组. 历代名家书体大字典[M]. 沈阳:沈阳出版社,1998.

[5] 张书岩. 简化字溯源[M]. 北京:语文出版社,2012.

[6] 中华书局编辑部. 集韵[M]//小学名著 6 种. 北京:中华书局,1998.

[7] 陈光垚. 常用简字表[M]. 上海:新北书局印行,1936.

[8] 许 慎. 说文解字[M]. 北京:中华书局,1963.

[9] 三言杂字[M]. 光绪己巳年重刊兴济成德魁梓.

[10] 钱玄同. 汉字改革与国语运动[M]//钱玄同文集. 北京:人民大学出版社,1999.

[11] 刘 凤,刘甫丰. 草书查真大字典[M]. 长沙:湖南教育出版社,1990.

[12] 陈光垚. 常用简字谱[M]. 北京:中华书局,1955.

[13] [俄]沃尔任斯基. 合成橡胶实验指导[M]. 北京:化学工业出版社,1957.

[14] 李乐毅. 简化字源[M]. 北京:华语教学出版社,1996.

[15] 罗福颐. 汉印文字征[M]. 北京:文物出版社,1978.

[16] 历代碑帖法书选编辑组. 历代碑帖法书选[M]. 北京:文物出版社,1982.

[17] 胡海帆,汤 燕. 中国古代砖刻铭文集[M]. 北京:文物出版社,2008.

[18] 胡 之. 内蒙古居延汉简[M]//中国简牍书法系列. 重庆:重庆出版集团、重庆出版社,2008.

[19] 中华书局编辑部. 玉篇[M]//小学名著 6 种. 北京:中华书局,1998.

[20] 司马光. 类篇[M]. 北京:中华书局,1984.

[21] 王壮弘,马成民. 六朝墓志检要[M]. 上海:上海书画出版社,1985.

[22] 国务院三峡工程建设委员会办公室,国家文物局. 三峡湖北段沿江石刻[M]. 北京:科学出版社,2010.

[23] 胡 之. 甘肃敦煌汉简[M]//中国简牍书法系列. 重庆:重庆出版集团、重庆出版社,2008.

[24] 北京体育学院竞技指导科. 广州市游泳指导员进修班参考资料[M]. 北京:北京体育学院竞技指导科,1957.

[25] 裘锡圭. 文字学概要[M]. 北京:商务印书馆,1988.

[26] 马 瀛. 平民字典[M]. 北京:商务印书馆,1933.

[27] 龚恒焯. 标准国语字典[M]. 台北:西北国际文化有限公司,2011.

Briefly Discussing the Origination and the Simplified Methods of the Eighteen Simplified Chinese Characters Which are Widely Scorned and the Campaign of SiMplified Chinese Characters

WANG Jue

(Jiangsu Normal University,Xuzhou 221116,China)

Abstract: There are eighteen simplified Chinese characters which have been widely scorned in the last two years. The paper analyzes the origination and the simplified methods of the eighteen simplified Chinese characters and indicates that simplified Chinese characters are the outcome of the historical development, most of them existed long and are not created by the Chinese communist party. The campaign of simplified Chinese characters was started in the republic of China, but broke off because the anti-Japanese war and completed after liberation.

Key words: simplified Chinese characters; origination; simplified methods; campaign of simplified Chinese characters